

# FSU Info

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale**

Band (Jahr): - **(2008)**

Heft 6

PDF erstellt am: **29.06.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# FSU Info

**FSU**

Fédération  
suisse des  
urbanistes

Fachverband  
Schweizer  
RaumplanerInnen

Federazione  
svizzera degli  
urbanisti

Federaziun  
svizra  
d'urbanists

**VerbandsNachrichten 6/08**  
**Informations de la Fédération 6/08**  
**Informazioni della Federazione 6/08**

## Inhalt

- 28 **FSU Termine 2009**  
*Dates de la FSU pour 2009*
- 28 **Conférence des présidents  
de la SIA consacrée au  
Projet de territoire Suisse  
et à la révision de la LAT**  
*SIA-Präsidentenkonferenz  
zum Raumkonzept Schweiz  
und der RPG-Revision*
- 28 **collage-Administration**  
*Gestion administrative de  
collage*
- 29 **FSU-TI**
- 29 **FSU-TI – Résumé**
- 30 **FSU-Sektion Tessin**  
*Zusammenfassung*
- 30 **Stellungnahme zur ÖREBKV**
- 31 **Prise de position relative à  
l'OCadRDPPF**
- 31 **Mitglieder/Membres/  
Membri**

## **Liebe Kolleginnen und Kollegen, geschätzte Mitglieder FSU**

Die politischen Diskussionen um die Raumplanung sind auf allen Ebenen am Laufen. Gleichzeitig, als der Bund im Oktober 2008 seine Bauzonenstatistik herausgab, konnte unser Präsident beim SIA einen Workshop zu den drängenden Fragen der Raumplanung leiten (siehe nachfolgende Information).

Die Aussagen der Bauzonenstatistik erstaunen weder die Fachleute noch die Öffentlichkeit: die Schweiz verfügt über zu viele Bauzonen, wobei das Überangebot alle Regionen ausserhalb der grossen Städte betrifft. Mit dem Raumkonzept Schweiz, aber auch mit der Revision des Raumplanungsgesetzes, wird versucht, Gegensteuer zu geben und Ordnung zu schaffen. Dabei werden auch Fragen zur Zweckmässigkeit unseres Föderalismus gestellt. Die bisherigen Reaktionen zum Raumkonzept haben gezeigt, dass die Regionen ihre Eigeninteressen zu wahren versuchen. Die Meinungsbildung wird also weiterhin breit geführt werden müssen.

## **Chères et chers collègues, chers membres de la FSU,**

L'aménagement du territoire fait actuellement l'objet de discussions politiques à tous les niveaux. Tandis que la Confédération publiait, en octobre 2008, sa statistique des zones à bâtir, notre président dirigeait un atelier consacré par la SIA aux enjeux d'aménagement les plus urgents (voir communication ci-dessous).

Les informations fournies par la statistique suisse des zones à bâtir n'étonnent ni les professionnels ni le public: la Suisse dispose de zones à bâtir pléthoriques, le phénomène concernant toutes les régions hors des grandes villes. Tant le Projet de territoire Suisse que la révision de la loi sur l'aménagement du territoire tentent d'y remédier. Dans ce contexte se pose aussi la question de la viabilité de notre système fédéraliste. Les réactions relatives au Projet de territoire ont montré que les régions tentaient de défendre leurs propres intérêts. Aussi les efforts d'information et de sensibilisation devront-ils se poursuivre à grande échelle.

Andreas Brunner  
Geschäftsführer,  
Secrétaire





## FSU Termine 2009

### FSU

Info

5. November 2009

#### FSU Zentralkonferenz 2009, KKL Luzern

Bitte vergessen Sie nicht, die FSU-Termine in Ihre Agenda einzutragen!

#### Terminkalender

Zu den weiteren raumplanerischen Veranstaltungen siehe die laufend aktualisierten Einträge unter [www.vlp-aspan.ch](http://www.vlp-aspan.ch) (Agenda) oder unter [www.f-s-u.ch](http://www.f-s-u.ch) (News).

## Dates de la FSU pour 2009

5 novembre 2009

#### Conférence centrale 2009 de la FSU, Centre de la culture et des congrès, Lucerne

N'oubliez pas d'inscrire ces dates dans votre agenda!

#### Calendrier

Les autres manifestations ayant trait à l'aménagement du territoire sont annoncées sur les sites régulièrement mis à jour [www.vlp-aspan.ch](http://www.vlp-aspan.ch) (Agenda) et [www.f-s-u.ch](http://www.f-s-u.ch) (News).

#### Redaktionsschluss FSU Info:

Bitte merken Sie sich diese Termine und senden Sie uns Ihre Beiträge mit Bildmaterial (Foto des Verfassers/der Verfasserin) per Mail bzw. per Post. Für eine frühzeitige Voranmeldung Ihres Beitrages sind wir dankbar.

Heft Nr. N° Revue	Redaktions- schluss FSU Info Délai rédaction- nel FSU Info	Versand «collage» Envoi «collage»
1/09	09. Jan. 2009	17.02.2009
2/09	28. Feb. 2009	21.04.2009
3/09	30. April 2009	16.06.2009
4/09	30. Juni 2009	18.08.2009
5/09	22. Aug. 2009	13.10.2009
6/09	28. Okt. 2009	15.12.2009

## Conférence des présidents de la SIA consacrée au Projet de territoire Suisse et à la révision de la LAT

A l'occasion de la Conférence des présidents de la SIA du 24 octobre 2008, Martin Eggenberger, président de la FSU, a dirigé un atelier d'une journée sur les thèmes du Projet de territoire Suisse et de la révision de la loi sur l'aménagement du territoire (LAT) / loi sur le développement territorial (LDT). La SIA, qui, comme on le sait, avait fait de ces sujets l'une de ses préoccupations prioritaires pour 2008, était reconnaissante à la FSU de s'en être saisie à temps.

Après avoir exposé la problématique de l'aménagement du territoire telle qu'elle se pose aujourd'hui, Martin Eggenberger

a présenté l'actuel Projet de territoire Suisse élaboré par l'Office fédéral du développement territorial, ainsi que les travaux législatifs en cours. L'un des points forts du Projet de territoire réside dans l'abandon de la vision d'une Suisse structurée par un réseau de centres au profit d'une approche attribuant aux métropoles un rôle de premier plan. Lors du séminaire, il est apparu clairement que les projets d'infrastructures de la Confédération devaient s'appuyer sur un tel projet global. Les questions de mise en œuvre et de compétences ont aussi été abordées.  
*Le secrétariat*

## SIA-Präsidentenkonferenz zum Raumkonzept Schweiz und der RPG-Revision

An der SIA-Präsidentenkonferenz vom 24. Oktober 2008 konnte FSU-Präsident Martin Eggenberger einen ganztägigen Workshop zu den Themen «Raumkonzept Schweiz» und «Revision Raumplanungsgesetz (RPG) – Raumentwicklungsgesetz (REG)» leiten. Der SIA war dankbar, dass von Seite des FSU dieses Thema rechtzeitig aufgegriffen worden war, nachdem er es bekanntlich zu einem seiner Topthemen für das Jahr 2008 erklärt hat. Martin Eggenberger zeigte die Problematik der heutigen Raumplanung auf und erläuterte den aktuellen Entwurf

des Bundesamts für Raumentwicklung zu einem Raumkonzept Schweiz sowie die laufende gesetzgeberische Arbeit. Wichtige Merkmale des Raumkonzepts sind die Abkehr von der polyzentrisch strukturierten Schweiz hin zu einer Sichtweise, welche die Metropolen in den Vordergrund rückt. An der Tagung wurde klar, dass die Infrastrukturvorhaben des Bundes auf ein solches Gesamtkonzept abzustützen sind. Die Fragen der Umsetzung und der Zuständigkeiten wurde dabei ebenfalls diskutiert.

*Geschäftsstelle*

## collage-Administration

Der Vorstand hat auf Antrag der Redaktionskommission die Aufträge für Layout und Druck der *collage* neu vergeben. Im Zuge dieser Neuorganisation wurde auch die *collage*-Administration umgesiedelt. Neu ist nun die FSU-Geschäftsstelle für die administrativen Belange der *collage* zuständig. Der Aufgabenbereich umfasst insbesondere die Adressverwaltung der Abonnenten und die Buchhaltung. Sämtliche administrativen Fragen können somit ab dem 1. Januar 2009 an die FSU-Geschäftsstelle gerichtet werden.

## Gestion administrative de collage

Sur proposition de la rédaction, le comité de la FSU a réadjudgé les mandats de mise en pages et d'impression de *collage*. Dans la foulée, il a été décidé de confier la gestion administrative de la revue au secrétariat de la FSU. Les tâches correspondantes comprennent en particulier la gestion des adresses des abonnés et la comptabilité. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009, toutes les questions administratives pourront donc être adressées au secrétariat.

*Geschäftsstelle/Le secrétariat*



## FSU-TI

C'è molta carne al fuoco a sud delle alpi. La revisione del Piano direttore cantonale, la revisione della Legge cantonale di applicazione della Legge federale sulla pianificazione del territorio, il progetto cantonale d'informatizzazione dei Piani regolatori, i diversi progetti e concorsi urbanistici in corso in Ticino offrono innumerevoli spunti di dibattito pubblico sui temi che ci sono cari.

L'assemblea del 18 giugno 2008, diretta dal presidente uscente Sergio Rovelli che ringraziamo per il prezioso impegno, ha consolidato la riorganizzazione della Sezione, voluta per migliorarne l'efficienza e fornire un nuovo slancio a fronte delle importanti sfide che attendono il Cantone.

Il nuovo statuto prevede un presidente a rotazione, e l'istituzione di un Ufficio presidenziale, quale «braccio operativo» in grado di rispondere con tempestività alle numerose sollecitazioni e stimoli che contraddistinguono questo periodo storico.

In occasione dell'Assemblea si è pure tenuto un incontro informativo, organizzato in collaborazione con la Sezione dello sviluppo territoriale (SST) del Cantone, sul tema della definizione e gestione dei costi dei PR.

Il nuovo Comitato si è riunito il 28 agosto e ha designato quale presidente per il periodo 2008-2009 Matteo Huber, coadiuvato da Mauro Galfetti e da Marco Hubeli, che insieme formano l'Ufficio presidenziale.

L'ufficio presidenziale si è subito messo al lavoro. La collaborazione avviata già qualche anno fa con la SST sul tema dell'informatizzazione dei PR, ha prodotto una direttiva cantonale, con un modello dati provvisorio, in attesa che diventi operativa una banca dati ufficiale, sulla base della nuova Legge federale sulla geoinformazione.

Purtroppo, accanto ad attività propositive, la FSU Sezione Ticino si è vista costretta ad intervenire per far sentire la sua voce laddove si è ritenuto che i corretti principi della pianificazione del territorio e di un adeguato riconoscimento del

ruolo della nostra professione e disciplina sono stati disattesi; la FSU ha dovuto in particolare prendere posizione sui seguenti casi:

- lo studio di varianti promosso dal Dipartimento del territorio del cantone Ticino per il collegamento stradale A2-A13 sul Piano di Magadino, che prevede modalità e procedure di concorso non idonee a valutare le implicazioni territoriali dei nuovi tracciati;
- la pianificazione test dell'area della Stazione di Muralto, con procedure di selezione poco trasparenti e senza chiarimento preliminare delle condizioni pianificatorie;
- la pubblicazione della revisione del Piano regolatore di Taverner-Torricella, elaborato da un operatore non provvisto delle qualifiche richieste dalla Legge cantonale di applicazione della LPT.

Questi episodi si affiancano alla procedura di concorso indetta dal Comune di Collina d'Oro secondo indicazioni di un funzionario cantonale, irrispettosa della professionalità dei pianificatori. Il ricorso inoltrato da due nostri associati è stato accolto nell'aprile 2008 dal Tribunale cantonale amministrativo, che ha annullato la procedura. Si tratta di un segnale importante, affinché in futuro i Comuni seguano modalità corrette e trasparenti di messa a concorso delle prestazioni di pianificatore.

I temi che si intendono affrontare nel corso del prossimo anno sono molteplici: si tratterà di fornire il nostro contributo al consolidamento del Piano direttore cantonale ed alla revisione della Legge cantonale di applicazione della LPT.

Si intende pure affrontare, mediante incontri tematici fra i membri FSU-Sezione Ticino ed i Servizi cantonali interessati, temi di interesse comune, quali ad esempio la verifica dell'applicazione del manuale sui piani del traffico, a qualche anno dalla sua introduzione.

Ulteriori spunti di lavoro e riflessione potranno essere dati dalle ripercussioni della Nuova politica regionale, la cui Legge di applicazione cantonale è da tempo attesa, oppure dagli sviluppi dei Program-

mi d'agglomerato. Si tratterà infine di seguire gli sviluppi dei diversi concorsi e progetti urbanistici in corso, alcuni dei quali rivestono importanza strategica per il nostro Cantone.

*Marco Hubeli, Fabio Giacomazzi,  
11.11.08*

## FSU-TI Résumé

La révision du plan directeur cantonal, de la loi cantonale sur l'aménagement du territoire, l'informatisation des plans régulateurs et les projets d'urbanisme au Tessin sont sujets au débat.

L'assemblée du 18 juin dernier, dirigée par le président sortant Sergio Rovelli, a consolidé la section. Le statut prévoit un président par rotation et un bureau présidentiel, servant à répondre aux sollicitations et aux stimulations.

Une rencontre s'est déroulée avec la section du développement territorial du Canton (SST) au sujet de la «définition et gestion des coûts des PR». Le président de l'année 2008-2009 est Matteo Huber, qui forme le bureau présidentiel aux côtés de Mauro Galfetti et Marco Hubeli.

La collaboration avec la SST sur l'informatisation des PR a généré une directive avec un modèle de données, dans l'attente d'une banque de données conformément à la loi sur la géoinformation. La FSU Ticino s'est faite entendre là où les principes de planification du territoire et la reconnaissance de notre profession et discipline ont été négligés, en particulier sur :

- les variantes relatives à la liaison routière A2-A13 sur la plaine de Magadino, pour des procédures non en mesure d'évaluer les implications territoriales de nouveaux tracés.
- la planification test pour l'aire de la gare de Muralto, acheminée sans une suffisante analyse préalable des conditions relatives à l'aménagement et l'urbanisme.



**FSU**

Info

- la révision du plan régulateur de Tavanne-Torricella, qui n'a pas été suivie par un spécialiste en aménagement du territoire.

Le concours annoncé par la commune de la Collina d'Oro est, qui plus est, irrespectueux du professionnalisme des planificateurs. En avril 2008, le tribunal cantonal a reçu le recours de deux de nos associés en annulant la procédure. Il s'agit d'un acte important, à fin que les communes suivent les modalités correctes de mise au concours des prestations de planification.

Voici des thèmes parmi d'autres pour l'année prochaine: consolider le plan directeur et réviser la loi cantonale sur l'aménagement du territoire; rencontres entre les membres FSU-section Ticino et les services cantonaux pour traiter des thèmes comme la vérification de l'application du manuel sur les plans du trafic; suivre la procédure des projets d'urbanisme en cours, certains stratégiques pour notre canton.

Marco Hubeli, Fabio Giacomazzi, 11.11.08

## FSU-Sektion Tessin Zusammenfassung

Die Revision des kantonalen Richtplans und des kantonalen Raumplanungsgesetzes (LALPT), die Digitalisierung der Nutzungspläne sowie die Siedlungsentwicklung prägen die öffentliche Diskussion im Kanton Tessin.

Die Versammlung vom 18. Juni dieses Jahres unter der Leitung des abtretenden Präsidenten Sergio Rovelli bestätigte die neue Zusammensetzung der Sektion. Die neuen Statuten sehen ein Rotationsprinzip für das Präsidentenamt vor sowie ein Präsidialbüro, das sich um eingehende Gesuche und Anregungen kümmert.

Zusammen mit dem kantonalen Amt für Raumentwicklung des Kantons Tessin (SST) wurde über die «Definition und Steuerung der Kosten für die Nutzungs-

pläne» informiert. Matteo Huber wurde zum Präsidenten für 2008/2009 gewählt. Er bildet mit Mauro Galfetti und Marco Hubeli das Präsidialbüro.

In Zusammenarbeit mit dem SST wurde eine Richtlinie für die Digitalisierung der Nutzungspläne geschaffen. Sie bietet ein provisorisches Datenmodell bis zur Schaffung einer mit dem Geoinformationsgesetz konformen Datenbank. Der FSU Tessin hat sich zudem für die Durchsetzung raumplanerischer Grundsätze sowie für die Anerkennung unseres Berufs- und Tätigkeitsfeldes eingesetzt, insbesondere bei:

- den Varianten für die Verbindung A2/A13 in der Magadinoebene, bei deren Planung die raumplanerische Bedeutung der neuen Trassen nicht berücksichtigt wurde.
- der Testplanung für das Gebiet beim Bahnhof Muralto, die ohne ausreichende Analyse im Bereich der Raum- und Siedlungsentwicklung aufgenommen wurde.
- der Revision des Nutzungsplans von Tavanne-Torricella, bei der kein Raumplanungsspezialist beteiligt war.

Hinzu kommt das Ausschreibungsverfahren der Gemeinde Collina d'Oro, bei dem professionelle Planer nicht berücksichtigt wurden. Im April 2008 hat das Verwaltungsgericht die von zwei unserer Mitglieder geführten Beschwerden gutgeheissen und das Verfahren annulliert. Dies setzt ein wichtiges Zeichen für korrekt durchgeführte Ausschreibungsverfahren bei Planungsarbeiten in den Gemeinden.

Im nächsten Jahr werden uns unter anderem diese Themen beschäftigen: Durchsetzung des Richtplans und Revision des kantonalen Raumplanungsgesetzes (LALPT); Gespräche zwischen Mitgliedern des FSU Tessin und den kantonalen Amtsstellen, unter anderem zum Thema Umsetzungsprüfung des Handbuchs für die Verkehrsplanung; Weiterführung der laufenden Siedlungsentwicklungsprojekte; Strategien für unseren Kanton.

Marco Hubeli, Fabio Giacomazzi, 11.11.08

## Stellungnahme zur ÖREBKV

Der FSU hat zur neuen eidgenössischen Verordnung über den Kataster der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen (ÖREBKV) Stellung genommen. Mit dieser Verordnung sollen die Grundlagen zur Einführung und zum Betrieb eines solchen Katasters geschaffen werden. Die erste Version des ÖREBKatasters soll 17 Objekte umfassen, die 8 Bereiche betreffen. Aus dem Bereich Raumentwicklung soll als Objekt die Nutzungsplanung aufgenommen werden.

Der FSU steht dem Verordnungsentwurf positiv gegenüber. Er verlangt aber, dass die für die Raumplanung zuständigen Stellen rechtzeitig in das Verfahren zur Bereitstellung und Überprüfung der Daten eingebunden werden. Es sei zu vermeiden, dass diese Kompetenz den für die Geo-Daten zuständigen kantonalen Stellen zufällt. Ein weiterer Hinweis betrifft die Verwendung von Katasterdaten: der Zugang solle allen Interessierten im gleichen Mass gewährt werden, und die Verwendung der Daten dürfe nicht wettbewerbsverzerrend sein; so soll der Datenbezug für die verwaltenden Stellen (wie z. B. Geometerbüros oder kantonale Dienststellen) zu den gleichen Bedingungen wie für externe Stellen erfolgen. Der FSU hat zudem angeregt, dass, wegen des beschränkten Umfangs des Katasters auf einzelne Themen, die künftigen Nutzerinnen und Nutzer auf diese Unvollständigkeit hinzuweisen seien. Zur Unterstützung einer raschen Einführung des Katasters solle der Bund Förderbeiträge bereitstellen.

Geschäftsstelle



## Prise de position relative à l'OCadRDPPF

La FSU a pris position sur la nouvelle ordonnance fédérale sur le cadastre des restrictions de droit public à la propriété foncière (OCadRDPPF). Celle-ci vise à créer les bases nécessaires à l'introduction et à la gestion d'un tel cadastre. Il est prévu que la première version du cadastre RDPPF porte sur 17 objets relevant de 8 domaines. Pour le domaine du développement territorial, l'objet retenu est l'élaboration des plans d'affectation.

La FSU a bien accueilli le projet d'ordonnance. Elle a toutefois exigé que les services compétents en matière d'aménagement du territoire soient impliqués assez tôt dans la procédure de transmission et de contrôle des données. Il s'agit d'éviter que cette compétence ne revienne aux services cantonaux responsables

des géodonnées. Une autre remarque concerne l'utilisation des données cadastrales: selon la FSU, le même accès devrait être garanti à tous les intéressés, et l'utilisation des données ne devrait pas entraîner de distorsion de concurrence. Ainsi les conditions d'obtention des données devraient-elles être les mêmes pour les organismes administrateurs (p. ex. les bureaux de géomètres ou les services cantonaux) et pour les organismes externes. La FSU a en outre suggéré que les futurs utilisateurs soient rendus attentifs à la non-exhaustivité du cadastre, limité à quelques thèmes. Enfin, la FSU estime que la Confédération devrait octroyer des aides destinées à favoriser un établissement rapide du cadastre.

*Le secrétariat*

### Inserat

Hesse+Schwarze+Partner ist ein führendes Raumplanungsbüro in Zürich.

Wir suchen nach Vereinbarung eine/n

#### **CAD- und GIS-Bearbeiter/in in der Raum- und Landschaftsplanung**

Arbeitspensum 80 - 100%

Sie bearbeiten Projekte in unseren Kernbereichen Siedlung, Landschaft, Umwelt und Energie sowie Arealentwicklung und leisten damit einen wichtigen Beitrag zur Entwicklung und Darstellung unserer Projekte. Sehr selbständig betreuen Sie unsere EDV-Infrastruktur (Mac und PC).

Wir bieten Ihnen vielfältige Aufgaben in unserem interdisziplinären Team mit 15 Fachpersonen, eine gute technische Infrastruktur, fortschrittliche Anstellungsbedingungen sowie die Möglichkeit, sich weiter zu entwickeln.

Wir erwarten gute Erfahrung in CAD-Programmen (vorzugsweise VectorWorks / Adobe-Palette) und GIS (ArcGIS), Organisationsgeschick und Freude an gestalterischen Aufgaben.

Sind Sie interessiert? Auf Ihre Bewerbung freuen wir uns. Ihre Ansprechperson: Christoph Haller (c.haller@hsp-planer.ch)

**Hesse+Schwarze+Partner**  
Büro für Raumplanung AG

Hofackerstrasse 13, 8032 Zürich  
Tel. 044 421 38 38, [www.hsp-planer.ch](http://www.hsp-planer.ch)

## Mitglieder / Membres / Membri

**Mutationen vom 16. September – 15. November 2008 /  
Changements du 16 septembre  
au 15 novembre 2008**

### Eintritte/Adhésions

#### **Ordentliche Mitglieder/Membres ordinaires:**

Benjamin Müller, St. Gallen  
Luc Tomasetti, Fribourg  
Jürg Blattner, Köniz  
Sabine Friedrich, Zürich  
Gilles Morf, Kriens

#### **Verbundene Mitglieder/Membres alliés:**

Rebecca Parisod, Lausanne

#### **Student/Etudiants:**

Beat Kammermann, Rapperswil  
Toni Broder, Plons  
Jael Sarah Wandeler, Rapperswil  
Christian Berger, Köniz

#### **Büros/Bureaux:**

Dolci Architectes, Yverdon

### Übertritte/Changements de statut

**Übertritt Ordentliches Mitglied  
zu Verbundenem Mitglied /  
De membre ordinaire à membre allié**  
Keine/Aucun

**Übertritt Verbundenes Mitglied  
zu Ordentlichem Mitglied /  
De membre allié à membre ordinaire**  
Keine/Aucun

**Übertritt Student zu Ordentlichem  
Mitglied / D'étudiant à membre  
ordinaire**  
Keine/Aucun

**Übertritt Student zu Verbundenem  
Mitglied / D'étudiant à membre allié**  
Keine/Aucun

**Austritte/Démissions**  
Keine/Aucune

**Todesfälle / Décès**  
Keine/Aucun